

Nocturne.

(Par Paul Verlaine.)

Ноктюрнъ.

(Переводъ М.А.)

Nicolas Sokolow, Op.32 №1.

Moderato assai. $\text{♩} = 60$

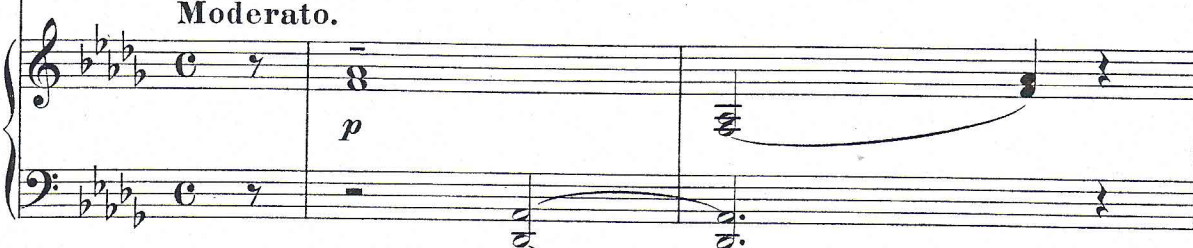
Chant. 

La lu - ne blan - che Luit dans les bois;

Canto. 

На не - бѣ чие - томъ лу - на го - ритъ;

Moderato.

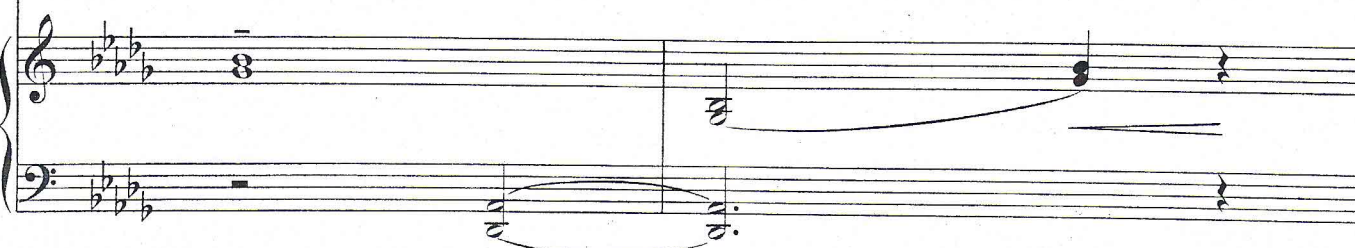
Piano. 



De cha - que bran - che Part u - ne voix Sous la ra -



Въ лѣ - су тѣ - ние - томъ Лие - тва шу - митъ, Какъ вздохъ не -



rit.
- mé - e... O bien - ai-mé-e, O bien - ai-mé - e!
rit.
яс - ный... O другъ прекрасный, O другъ прекрас - ный!

mp *rit.* *pp*

Lé - tang re - flè - te, Pro-fond mi-roir, La si-lhou-et - te
Трост - никъ стыд - ли - во Гля-дитъ въ ру-чей. За-сну - ли и - вы;

p

Du sau - le noir Où le vent pleu - re... Rê - vons: c'est l'heu-re, Rê -
Ро - са съ вѣт-вей Льё ть ти-хо слё - зы... Какъ чуд - ны грё-зы, Какъ

mp

rit.

-vons: c'est l'heu - re! Un vaste et ten - dre

rit.

чуд - - ны грё - зы! Звёз - да у - крад - кой

rit. *pp* *p*

A - pai - se - ment Sem - ble des - cen - dre Du fir - ma - ment Que l'astre i -

Сквозь дым - ку тучь Съ ис - то - мой сла - кой Свой крот - кий лучь плётъ въ мѣрь мя -

- ri - se... C'est l'heure ex - qui - se, C'est l'heure ex - qui - se!

теж - ный... При - ди другъ нѣж - ный, При - ди другъ нѣж - ный!

rit. *mp* *pp*

Extase.

(Par Paul Verlaine.)

Экстазъ.

(Переводъ М.А.)

Largo. $\text{♩} = 69$

Nicolas Sokolow, Op.32 N° 2.

Chant.

Canto.

Piano.

p

C'est l'ex-ta-se lan-gou-reu - se, C'est la fa-tigue a - mou-reu - se,

То вос-тор-га у - то млень - е, Люб-ви у - ста - лость томлень - е

mf *p*

C'est tous les fris-sons des bois Par-mi l'é-trein-te des bri - ses

О, слад - ка - я дрожь лѣ - совъ. Въ о - бля-тяхъ нѣж-ныхъ зе - фи - ра Тамъ по -

f *assai*

C'est vers les ra - mu - res gri - ses, Le coeur des pe - ti - tes voix,

еть по-еть о сча - стьѣ ми - ра Не - зри-мый хоръ пѣв-цовъ,

f *assai* *p*

poco rit.

Le chœur des pe - ti - - tes voix.

poco rit.

Не - зри - - мый хоръ цвѣ - цовъ.

poco rit.

a tempo p

O le frère et frais mur-mu - re Ce - la ga-zouille et su - sur - re, Ce -

a tempo p

Свѣ-жихъ листьевъ лег-кій тре - петь, Цвѣ-товъ та - ин - ствен-ный ле - петь,

a tempo

p

mf.

-la res-semble au cri doux Que l'herbe a - gi - tée ex - pi - re... Tu di -

mf.

Травъ жи-вой раз - го - воръ, Ру - чья - се - ре - бри - ста - го шё-потъ, Волнь да -

mf.

p

f *assai*

-rais, sous l'eau qui vi - re, Le rou - lis sourd des cail-loux,

f *assai*

ле - - - - - кихъ сла-бый ро-потъ. Всё сли-лось въ мо-гу-чій хоръ,

f *assai* *p*

poco rit. *rit.*

Tu di - rais, le rou - lis sourd des cail - loux.

poco rit.

Всё сли - лось въ мо - гу - - чій хоръ.

f *poco rit.* *rit.*

a tempo *pp*

Cette â - me qui se la - men - te En cet - te plain - te dor-man - te

a tempo *p*

Но чья ду - ша здѣсь то - мит - ся? Къ че - му такъ пыл - ко стре-мит - ся?

a tempo

pp

mf. C'est la nô - re, n'est ce pas? *p* La mienne, dis, et la tien - ne, Dont s'ex -

mf. То вѣдь на - ша съ то - бой, *p* Мо - я съ тво - ей до - ро - га - я, Что лю -

f *assai* - ha - - le l'humble an-tien-ne Par ce tiè - de soir, tout bas,

f *assai* бо - - вью из - ны - ва - я Пла четъ такъ въ ти - ши но - чной,

f *assai* *p* *sempre p*

p allarg. Par ce tiè - - de soir, tout bas. _____

p allarg. Пла - четъ такъ въ ти - ши но - чной. _____

dim. allarg. *pp*

La pluie.

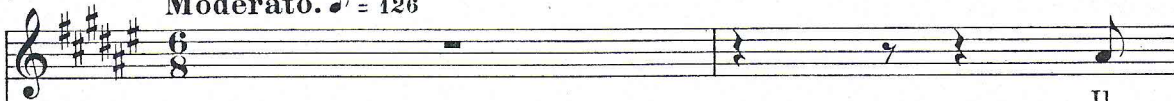
(Par Paul Verlaine.)

Дождь.

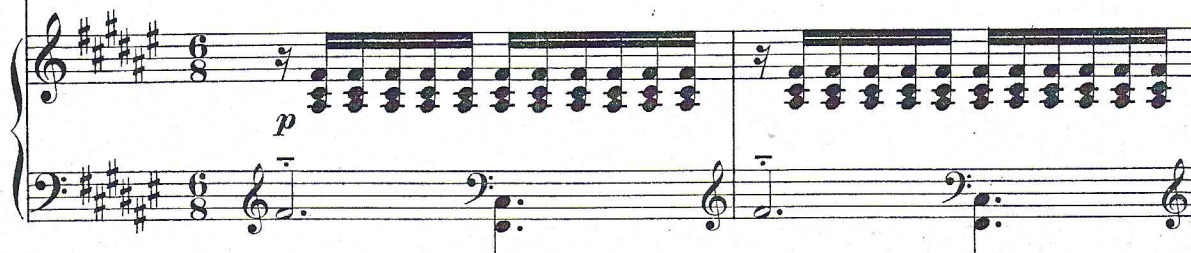
(Переводъ М. А.)

Nicolas Sokolow, Op. 32 № 3.

Moderato. ♩ = 126

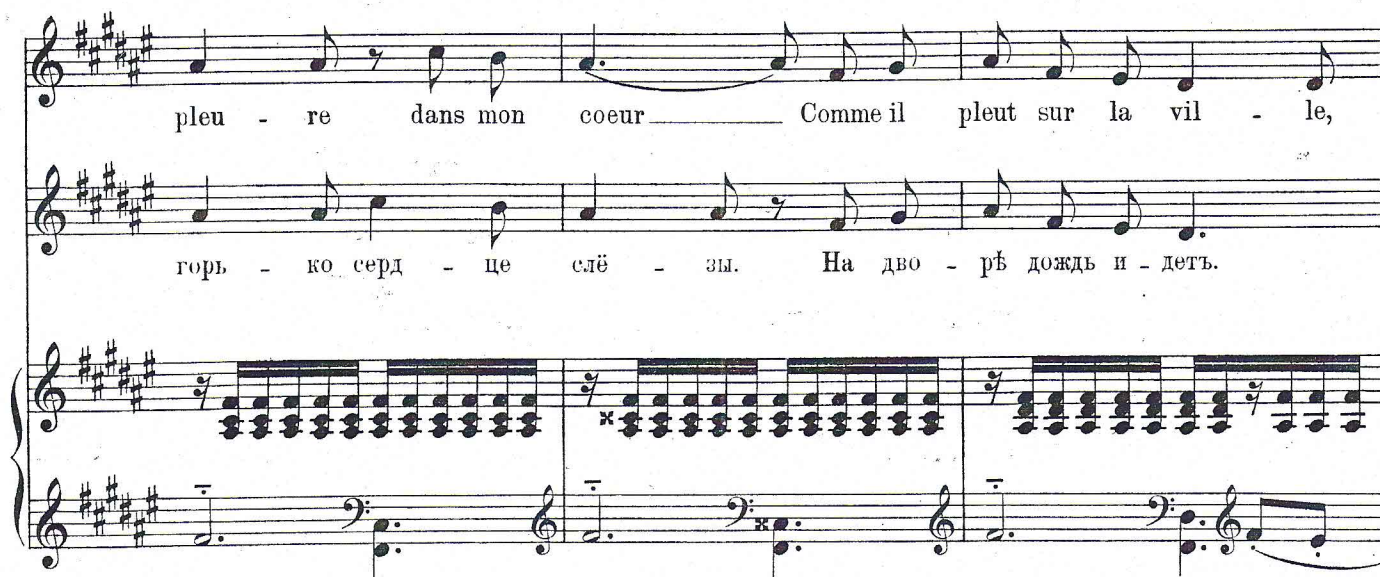
Chant.  II

Canto.  Лѣтъ

Piano. 

pleu - re dans mon coeur _____ Comme il pleut sur la vil - le,

горь - ко серд - це слё - зы. На дво - рѣ дождь и - детъ.



Quelle est cet - te lan - geur _____ Qui pé -

Что такъ ду - шу гне - тётъ? _____ Что за

- nè - tre mon coeur? O bruit doux _____ de la

стран-ны - я грё - зы? Какъ сла - докъ ка - - пель

plui - - e Par terre et sur les toits! Pour un coeur qui s'en -

шумъ - - - для серд - ца мо - е - го, Что у - ста - ло отъ

-nui - - e O le chant, de la pluie, O le
думъ, O какъ милъ ка - пель шумъ, O какъ

mf

rit. *a tempo*
chant de la plui - - e! II
rit. *a tempo*
милъ э-тотъ слад - кий шумъ! Летъ

rit. *a tempo*
p

pleu - - re sans rai - - son Dans ce
сле - - зы безъ при - чи - - ны, Сер - дце

coeur qui s'é-coeu - re. Quoi! nul-le tra - hi -
 грусть-ю то-мясь. Иль из - мѣ - ны бо -

- son? Ce deuil est sans rai - son. O bruit
 ясь Пол - но смут - ной кру - чи - ны? Какъ

doux de la plui - - - e Par
 сла - - докъ ка - - пель шумъ Для

terre et sur les toits! Pour un coeur qui s'en -

серд - - ца мо - - е - го, Что уе - та - ло отъ

- nui - e O le chant de la pluie, O le chant de la plui - -

думъ O какъ миль ка-пель шумъ, O какъ миль э-тотъ слад - кий

rit.

- e!

шумъ!

a tempo

p

rit.

dim.

Jour d'été.

(Par Paul Verlaine.)

ЛѢТОМЪ.

(Переводъ М. А.)

Nicolas Sokolow, Op. 32 № 4.

Moderato. $\text{♩} = 72$

Chant. *p* *Donc, ce se - ra par un*

Canto. *p* *Да, э - то бу - - - детъ*

Piano. **Moderato.**

clair jour d'é - té: Le grand so - leil, com - pli - ce de ma

лѣт - - нимъ днемъ. Со мной раз - дѣ - литъ солн - це ра - достъ

p

poco sosten.

joie, Se - ra, par - mi le sa - tin et la soie, Plus
сча-стья Бле-стя, свер - ка - я у - лыб-кой у - ча - стья Со -

allargando, mf

belle en - cor vo - tre chère beau - té, vo - tre chère beau - té; —
грѣ-етъ ми - лу - ю ва - шу кра - су - ти - хнѣ крот - кнѣ лу - чомъ. —

p

Le ciel tout bleu, comme u - ne hau - te ten - te, Fris - son - ne -
Яс - на - го не - ба ша - теръ го - лу - бой Рас -

- ra som - ptu - eux à longs - plis Sur nos deux fronts heu -
ки - нетъ склад - ки пыш - ны - я надъ на - ми, Свѣ - тась про -

poco sost. - reux qu'au - ront pâ - lis *mf allargando* Lié - mo - tion du bon - heur du bon - heur et l'at - tente et l'at -
poco sost. зрач - ны - ми тѣ - ня - ми *mf allargando* От - ра - зит - ся въ о - чахъ, полныхъ страстной тос - кой пол - ныхъ

p - ten - - te et l'at - - ten - - te;
p страст - - ной тос - - - кой.

p

Et quand le soir viendra, l'air se-ra doux Qui se joue-ra, — ca-res - sant, dans vos

p

Ве - черь на-сту-пить и вѣ-теръ жи-вой Такъ роб-ко станетъ къ Вамъ, мой другъ, лас-

poco sost.

voi-les, Et les re-gards pai - si- bles des — é - toi - les bien-veil - la -

poco sost.

катъ-ся, Взглядъ звѣздъ намъ бу-детъ съ не-бесъ у - лы-бать - ся, лю -

allargando

mf -ment sou - ri - ront sou - ri - ront aux é - poux sou - ri - ront aux é - poux. —

allargando

mf бу - ясь нѣж-ной суп-ру-говъ че - той, нѣж - ной нѣж - ной че - той. —

p

Soleils couchants.

(Par Paul Verlaine.)

Закатъ.

(Переводъ М. А.)

Nicolas Sokolow, Op.32 № 5.

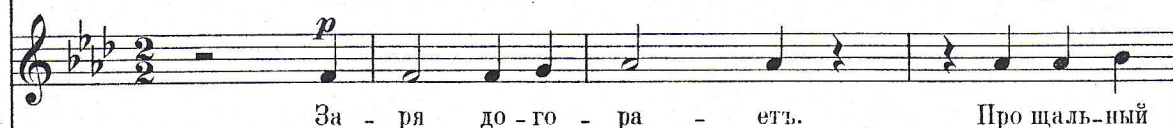
Andante assai. $\text{♩} = 42$

Chant.



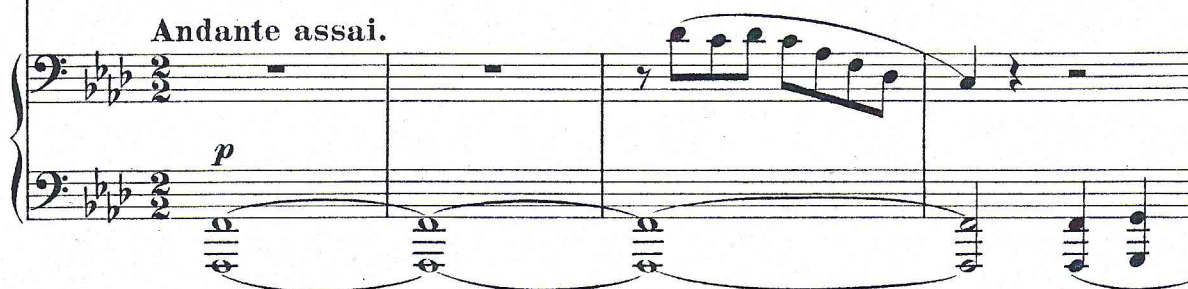
Une aube af-fai - bli - - e Ver-se par les

Canto.



За - ря до - го - ра - етъ. Про щаль-ный

Piano.



champs — La mé-lan-co - li - e Des so - leils cou - chants. —



взглядъ — грустно такъ бро - са-е-тъ на по - ля за - катъ. —



La mé-lan - co - li - - e

Нѣ - га и то - мле - нье

cresc. pochissimo

Ber-ce de doux chants Mon cœur qui s'ou - blie Aux so - leils cou -

cresc. pochissimo

Серд-це у - сы - пять, ——— Дасть ду-шѣ заб - ве - нье и по - кой за -

- chants.

катъ.

pp

cresc. pochissimo

Et d'ét-ran-ges rê - ves Dé - fi - lent, pa-reils pa - -

cresc. pochissimo

Странныхъ сно-ви-дѣ - ній Гре - зит-ся мнѣ рядъ И

rit.

-reils A des grands so-leils, So - leils cou - chants sur les

rit.

ихъ отра - же - ній по-лонѣ солн - ца блѣд - ный за -

grè - - - ves.

катъ.

a tempo

p

rit.